

Komentář k testům z 24. a 26. 11. 2014 (JAP102a, JAP102b)

Pondělní test dopadl tak, jak dopadl. Týdenní „volno“ většině z vás neprospělo (nevím, zda proto, že jste minulý týden pokládali za „volno“, či byl důvod jiný). Každopádně doporučuji všem, u kterých je to relevantní, aby reflektovali výsledek svého testu a zaujali případná opatření. O co horší byl test pondělní, o to lépe v celkovém hodnocení dopadl test středeční.

K chybám:

- V konstrukci „měl jsem napilno“ je zapotřebí ohýbat predikativ (v tomto případě patřičné *-i* adjektivum). U *-i* adjektiv není výraz *desu* ohebný (je pouze výrazem zdvořilosti).
- Mnoho z vás chybovalo nedůsledností při řešení zadání – vynechávali jste překlad věty „Je milý.“ Ta má oproti větě „Je to milý člověk.“ odlišnou strukturu a toto bylo třeba demonstrovat.
- Chybná pádová partikule u určení místa existence (lokace) s existenčním slovesem *iru* byla častá chyba (není to partikule *de*).
- Je rozdíl mezi přechodným (předmětovým) slovesem „kupovat ([koho], [co])“ – (N *ga*) N *o kau*. – a nepřechodným (podmětovým slovesem) „nakupovat“ – (N *ga*) *kaimono o suru*.
- Na konci semestru nebýt schopen správně katakanou zapsat název Austrálie, a přečíst katakanou zapsané slovo ヤンデラ je na pováženu.
- Zopakujte si ukazovací slova (*ko-*, *so-*, *a-*) a adverbia.
- Důsledně dodržujte časy predikativů (i adjektivních) s řádným ohýbáním.

Výsledky testů:

Učo	24.11. (JAP102a)
438504	NG
437955	NG
437882	NG
427772	NG
438405	NG
330907	absence
428387	absence
413621	absence
438706	NG
438479	NG
441803	NG
415180	OK
432879	absence

Učo	26.11. (JAP102b)
438504	OK
437882	OK
427772	OK
438405	absence
330907	absence
428387	absence
413621	absence
438706	OK
438479	OK
441803	OK
415180	OK
432879	absence
441761	OK

Veškeré případné dotazy jsem jako vždy připraven zodpovědět mailem, na (po) hodině nebo v čase svých konzultačních hodin.

Na závěr přikládám výběrovou „galerii“ toho, jak jste překládali konstrukci ~好きでもきらいでもありません, na kterou jsem vás upozorňoval:

- X nemá rád Y, ani je nesnáší.
- X má i nemá rád Y.
- X nemá rád Y, ale má je i rád.
- X nemá rád, ani nenávidí Y.
- X viděla Y, který se jí ani líbil a ani nelíbil.
- X ani má ani nemá rád Y.
- X má ráda ani nerada Y.
- X ani nemiluje ani nenávidí Y.
- X se líbí i nelíbí Y.

J. Matela